



la jaula  
en el árbol

Luis Affeirmans





AUTOR:

LUIS A. HEIREMANS.



EUGENIO GUZMAN, quien ha dirigido la obra "La jaula en el árbol", de Luis Alberto Heiremans, que se está presentando en la Sala Camilo Henríquez, del Círculo de Periodistas, de Amunátegui 31, según producción del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

DIRECTOR:

PATRIMONIO UC EUGENIO GUZMAN.



ESCENOGRAFO:

ALFREDO CELEDON.



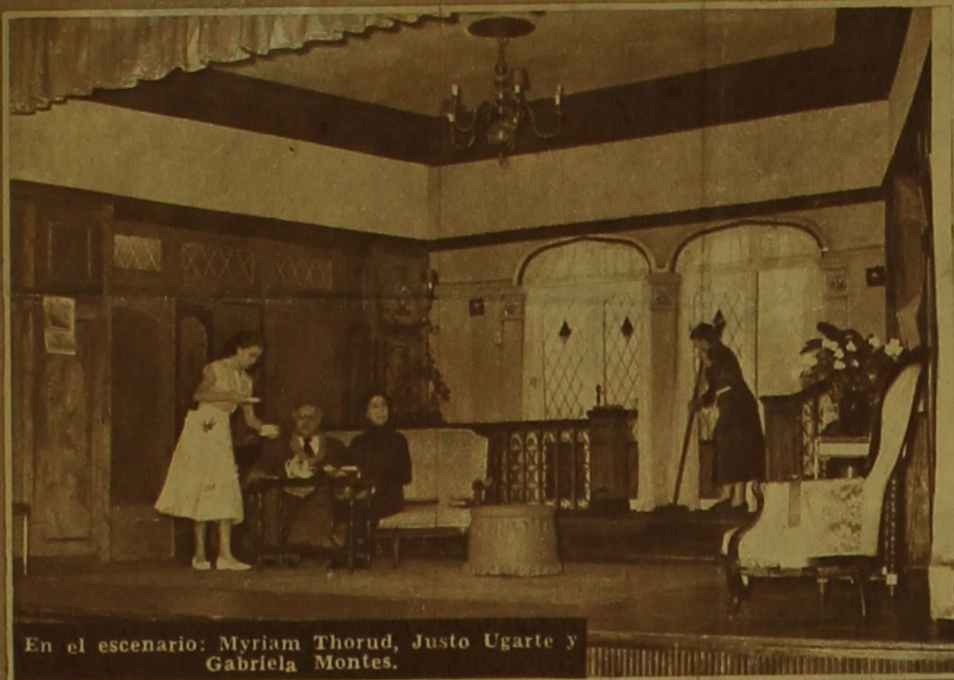
TEATRO DE ENSAYO



UNIVERSIDAD CATOLICA

# LA JAULA EN EL ARBOL

Escribe: TERESA ORREGO



En el escenario: Myriam Thorud, Justo Ugarte y Gabriela Montes.

OBRA: "La Jaula en el Arbol".

AUTOR: Luis Alberto Heiremans.

Teatro: CAMILO HENRIQUEZ

Presentada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica el sábado 11 de mayo de 1957.

## EL AVE.

UN romance en el Parque Constano, una casa de pensión en la calle Ejército, pero, más que eso, sobre todo eso, una paloma blanca y regalona que se llama... Tiene tantos nombres! El que cada cual quiera ponerle a su soledad. Allí encontramos la ruidosa personalidad de la rica serenense venida a menos, incapaz de vivir en el pasado de su vida y en el presente inmediato de los otros huéspedes, siempre fisonomeando en las vidas ajenas, siempre con su lista de reclamos pendientes. La niña enamorada que, abandonada en su afán de ternura, le pone el primer nombre a la paloma, "Solita", como ella lo está

frente a la alborotada ambición del novio demasiado joven para su sentimiento. Para él, el ave adquiere ahora su nombre de batalla, se convierte en el estandarte rojo como la cresta de un gallo matinal, "Solita" se transforma en "Clarínada". Para la dueña de la pensión, para la orgullosa provinciana, es sólo "la paloma"; en cambio, la voz quebrada del solterón solitario habla a la vez de "Solita" y de "Mi paloma" con un suave y tierno sentido de posesión. Don Justo conmueve con el fondo de su soledad, que a la voz tierna de la paloma, que lo acompañó sin pedirle nada, encuentra la fuerza del luchador y su personalidad desconocida. Los otros, ¿quiénes son? Un funcionario y un político; sólo ven en esto un conflicto para el cumplimiento de sus órdenes, y como tienen con ellos la fuerza, terminan usándola contra la enemiga momentánea que se cruza en el cielo de sus vidas grises, incapaces de comprender ni de sentir las grandes soledades, compatibles con el suave arrullo de la paloma.

## LA JAULA.

Toda la poesía tenue de las vidas pequeñas planea incesantemente en esta obra de L. A. Heiremans, y en nuestros labios está la sonrisa emocionada del conocimiento de las situaciones y lugares a que nos enfrenta el autor. Oímos hablar tan directamente nuestra lengua, que a veces brota la carcajada ante un giro bien tomado, una frase dicha con el gracejo de la vida diaria.

Comedia poética, colocada en un ambiente de la clase media, en una residencial de la calle Ejército; con eso lo decimos todo; nos trae una nueva dimensión de nuestro teatro y nos hace pensar en las posibilidades que él entraña. Es un teatro nuestro, porque al fin nos enfrentamos con nuestro ambiente, nuestro lenguaje, nuestros problemas y problemitas, brotando la sátira a nuestras instituciones y el cariño por nuestra gente.

Los dramaturgos están buscando y están encontrando, unos la tierra con sus campesinos, su lenguaje propio y especial; otros, como Heiremans, van a buscar en la clase media, sin medios económicos, el problema y la verdad; otros, también, irán a buscar en las señoriales mansiones de nuestros abuelos nuestra idiosincrasia, tan vapuleada por muchos.

"La Jaula en el Arbol" es la poesía de una paloma sin barrotes, que vuela hacia aquel que más la necesita, para iluminar la pieza de la pensión e infundir valor y vida a un grupo de gentes que, sacadas bruscamente de su estroismo diario, demuestran que aún son capaces de dar, sin pedir "tanto" en cambio.

## SU PRESENTACION.

Esta obra, presentada por el Teatro de Ensayo de la U. Católica, bajo la dirección de Eugenio Guzmán, y en una escenografía de A. Celedón, cuenta con el siguiente reparto:

Don Justo	Justo Ugarte
Doña Clarisa	Gabriela Montes
La dueña de la pensión	Elena Moreno
La niña	Myriam Thorud
El joven	Mauricio de Ferrari
El funcionario	Fernando Collina
El político	A. Larenas



Eugenio Dittborn y Pedro de la Barra, el día del estreno.

El Diario Ilustrado  
SANTIAGO  
28 MAY 1957

ELOGIOS RECIBE  
LA OBRA DE L.  
A. HEIREMANS



Luis Alberto Heiremans, el joven autor de "La Jaula en el Arbol", reciente obra suya que ha merecido elogiosas críticas.

"La Jaula en el Arbol", estrenada por el Teatro de Ensayo en la Sala Camilo Henríquez, ha sido considerada por la crítica y el público como una de las obras teatrales más importantes y ha consagrado a su autor, Luis Alberto Heiremans, como uno de los más grandes valores de la dramaturgia nacional. He aquí algunas de las opiniones formuladas por la crítica sobre Heiremans.

"Dio en el blanco con su última creación teatral (Ercilla).

"Ha sido señalado por el público y la crítica como uno de los más promisorios dramaturgos que forman en la falange de la nueva generación de autores (Sergio Vodanovic, El Debate).

"Ha compuesto una comedia hermosa, de diálogo fácil y fluente —una obra que deja en el alma una grata sensación— como la belleza de un paisaje que nos deleita al evocarlos (Eduardo Mari, "La Nación").

"Heiremans alcanza su verdadera estatura de autor. Poeta, sensible observador del espíritu del hombre, cuando Heiremans destaca la bondad, lo hace en la plenitud de sus innegables condiciones" (Ecran).

"Heiremans ha ido haciendo su corta carrera de dramaturgo con vacilaciones que no son sino la creciente y lenta con-

DESTACADA LABOR DE

EN

YO

UC

UC

UC

UC

UC

UC

UC

UC

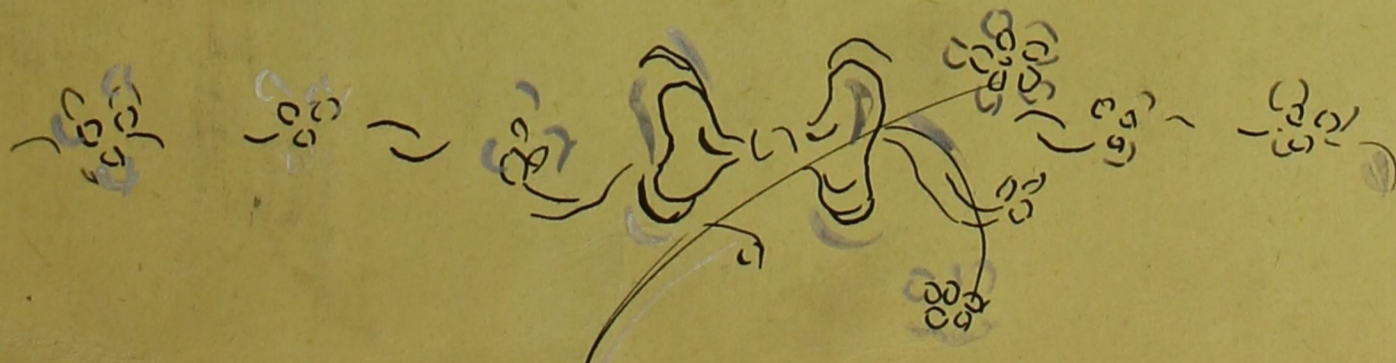
teatro de ensayo

# LA JAULA EN EL ARBOL

Luis A. Heiremans  
HOY

VERMUT 7 P. M.

Camilo Henríquez  
fons 88959



teatro de ensayo UC

T. CAMILO HENRIQUEZ  
AMUNATEGUI 31 FONO 88959

# La jaula en el árbol

Luis Heiremans

DIRECTOR: EUSENIO GUEZMAN  
ESCENOGRAFIA: ALFREDO CELEDON

HOY: VERMOUTH, 7 P. M.



6  
MERCURIO.—Santiago de Chile, Viernes 31 de Mayo de 1957



En la comida ofrecida en El Escorial por un grupo de sus amigos a don Luis Alberto Heiremans con motivo del éxito alcanzado por su obra "La Jaula en el Arbol", vemos conversando a las señoras Elena Zañartu de Moreno, Marta Faz de Eguiguren y Clara Rosa Otero.

## "La Jaula en el Arbol" será estrenada el próximo sábado



Myriam Thorud (Anita) y Mauricio de Ferrari (Sergio), personajes centrales de la obra "La Jaula en el Arbol", que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará el próximo sábado en la Sala "Camilo Henríquez"

10 de junio de 1957

## Notas para espectadores y radioescuchas.

### Triunfo del Teatro Chileno

6  
MYRIAM THORUD y Mauricio de Ferrari, pareja romántica de "La Jaula en el Arbol" cuyo éxito marca un paso decisivo en el resurgimiento del teatro nacional. Esta obra, escrita por Luis Alberto Heiremans, fué presentada en la Sala Camilo Henríquez por el Teatro de Ensayo de la UC. como punto de partida del "Año del Teatro Chileno". Con ella y con sus próximos estrenos, el conjunto católico pretende demostrar que en nuestro país puede hacerse teatro exclusivamente sobre la base de obras de autores nacionales. El primer intento ha constituido un éxito rotundo y también lo deberá ser el próximo, que corresponde a la laureada obra de Carlos Cariola "Entre Gallos y Medianoche".



El próximo sábado, en la Sala Camilo Henríquez, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans, obra, con la cual dará comienzo al Año del Teatro Chileno. En esta obra, una comedia liviana, entretenida, diferente, se encuentran representados personajes típicos chilenos y en ella se representa un pasaje de la vida diaria, con sus alegrías y tristezas, sus esperanzas y sus angustias, sus triunfos y sus fracasos.

He aquí los personajes de la obra, que está llamado a gustar al público por la originalidad de su trama y su profundo contenido poético y sentimental.

Don Justo Pacheco (Justo Ugarte), un empleado municipal de 55 años, solterón, que vive sumido en la soledad y la tristeza de una vejez sin esperanzas ni ilusiones. Es un hombre bondadoso, tímido y tierno, que busca a quien amar y quien lo ame.

Doctor González (Fernando Collina), un médico funcionario del Servicio Nacional de Salud, más funcionario que médico, enérgico, eficiente y frío, para quien el éxito de su carrera administrativa es la meta soñada de su vida.

El secretario del secretario privado de S. E. (Archibaldo Larenas), un político de 28 años, vividos, sensual, inescrupuloso, de gran ambición y sin principios. Sólo le interesa estar junto a los que triunfan, no importa lo que estos piensen o lo que hagan.

Casilda Acuña viuda de Prieto (Gabriela Montes), una viuda de 58 años, de familia distinguida de La Serena, venida a menos a raíz de la muerte de su esposo y del abandono de sus hijos. Su obsesión es hablar de su pasado.

Angela Barahona (Elena Moreno), representante típica de la clase media chilena, dueña de una residencial. Su único afán es que su casa marche en orden y que su sobrina surja y llegue a ser lo que ella esperó de un hijo que jamás tuvo.

Anita (Myriam Thorud), una muchacha de 19 años, bella, sensitiva y sencilla, que ha venido a la capital desde el sur a estudiar y que se ha enamorado locamente.

Sergio (Mauricio de Ferrari), un muchacho venido de Iquique, idealista, extremista y exaltado, que quiere reformar el mundo y que antepone su ideal a sus propios sentimientos.

#### LA JAULA

6  
Sigue el éxito de "La jaula en el árbol", de Heiremans, en el Camilo Henríquez.

Al árbol se le cayeron las hojas con el temporal, pero la jaula sigue allí, tan campanante, colgada de una rama, y atrayendo público con zapatillas de goma.

Bien por el Teatro de Ensayo.

teatro de ensayo UC

# La jaula en el árbol

Luis Heiremans

DIRECTOR: EUGENIO GUZMAN  
ESCENOGRAFO: ALFREDO CELEDON

ESTRENO: SABADO 11  
VERMOUTH Y NOCHE

T. CAMILO HENRIQUEZ  
AMUNATEGUI 31 FONO 88959



Myriam Thorud y Mauricio de Ferrari

Quienes intervienen en la obra "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans, con la cual el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica dará comienzo al Año del Teatro Chileno.

"La Jaula en el Arbol" se estrenará oficialmente el próximo sábado, a las 22 horas, en el Teatro Camilo Henríquez, del Círculo de Periodistas, de Amunátegui 31.

La obra es dirigida por Eugenio Guzmán, cedido por gentileza por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile e intervienen en ella Gabriela Montes, Elena Moreno, Myriam Thorud, Justo Ugarte, Mauricio de Ferrari, Fernando Colina y Archibaldo Larenas.

## Dos justos juntos: el interprete y el personaje de "La Jaula en el Arbol"

El Teatro de Ensayo anuncia para los primeros días de mayo el gran estreno nacional de 1957, con la obra más singular que imaginarse pueda y que lleva por título: "La jaula en el árbol".

Su autor, Tito Heiremans, se ha distinguido por la originalidad de su arquitectura teatral, reñida con todos los tópicos de lo vulgar, lo cual fecunda la dinámica del diálogo y el interés del argumento.

La actual comedia en capilla de estreno tiene por escenario la época presente, acaparando vigorosamente la actualidad. Su esbozo básico se afirma en que algo sucede en una calle de Santiago, y el acontecimiento es de tanta resonancia que provoca expectación en el público, la prensa, los políticos y aun en La Moneda.

La trama se combina entre la comicidad, la poesía y el suspenso, tres ingredientes de gran atractivo. Los personajes son siete, encabezados por Justo Ugarte quien, por primera vez en su vida de actor interpreta a un tocayo.

Entre las damas figuran: Miriam Thorud, Gabriela Montes y Elena Moreno. Además conoceremos a tres actantes de la nueva generación: Fernando Colina, Mauricio Ferrari y Archibaldo Larenas.

## "La Jaula en el Arbol" Presenta El T. de Ensayo

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica ofrece, en la Sala Camilo Henríquez "La jaula en el árbol", de Luis Alberto Heiremans, bajo la dirección de Eugenio Guzmán. Intervienen en esta pieza Myriam Thorud, Justo Ugarte, Mauricio de Ferrari, Elena Moreno, Gabriela Montes, Fernando Colina y Archibaldo Larenas. La escenografía corresponde a Alfredo Celedón, y el vestuario a Inés Navarrete.

"La jaula en el árbol" ha sido aclamada por la crítica y ha contado con aceptación en el público, que ha comprendido el esfuerzo del Teatro de Ensayo por fomentar la dramaturgia nacional al dar comienzo al Año del Teatro Chileno.

La próxima obra que presentará el conjunto católico, de acuerdo con su programa de obras chilenas, será "Entre gallos y medianoche".

14 MAY 1957



ANITA GONZALEZ, cuando sale de paseo, olvida que es la Desideria, y se preocupa de su elegancia. La noche del estreno de "La Jaula en el Arbol" apareció por el Camilo Henríquez vestida de oscuro y con amplia estola de zorro blanco. En la foto, Anita calma los nervios de Eugenio Dittborn, director del Teatro de Ensayo, y por lo tanto la parte más interesada en el buen éxito de la empresa dramática.

"VEA"  
SANTIAGO

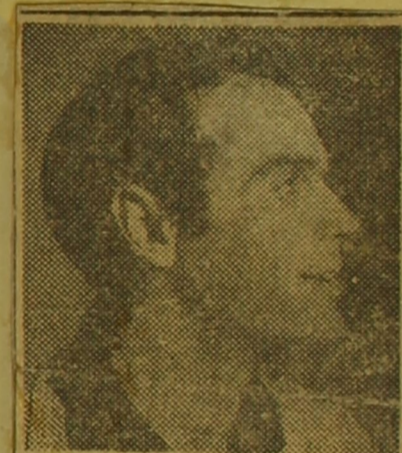
16 MAY 1957

## EL "CAMILO HENRIQUEZ" CON "LA JAULA EN EL ARBOL"

EL 10 de mayo se descorrieron las cortinas del Teatro "Camilo Henríquez", con motivo del estreno oficial de la obra "La Jaula en el Arbol", original de Luis Alberto Heiremans. Con ella, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica inició el movimiento que ha llamado: "Año del Teatro Chileno", laudable iniciativa que ha sido muy bien recibida en todos los círculos.

En la foto (abajo) aparecen algunos de los principales animadores de esa obra: Eugenio Guzmán (director), Luis A. Heiremans (autor) y Miriam Thorud, Elena Moreno y Mauricio de Ferrari.

"La Jaula en el Arbol" es una pieza en la cual se entremezclan con acierto escenas de honda emoción con otras de alegre y liviana filosofía.



LUIS ALBERTO HEIREMAN, autor de la obra "La jaula en el árbol", que el Teatro de Ensayo está presentando en la sala Camilo Henríquez, del Círculo de Periodistas de Amunátegui N.º 31.

Esta pieza cuenta con destacados elementos del Teatro Universitario y se ofrece todos los días en funciones vermuth.



SANTIAGO

TEATRO

CON "La jaula en el árbol", de Luis Alberto Heiremans, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica dará comienzo al Año del Teatro Chileno, que comprende un programa de obras de autores de distintas épocas. "La jaula en el árbol", bajo la dirección de Eugenio Guzmán (cedido gentilmente por el Teatro Experimental), se estrenará en la Sala Camilo Henríquez el 10 del presente. Actúan en esta pieza Justo Ugarte, Myriam Thorud, Mauricio de Ferrari, Gabriela Montes, Elena Moreno, Archibaldo Larenas y Fernando Colina. Se trata de una obra entretenida, chispeante y de corte poético, llamada a gustar al público por su hondo contenido humano, sus pasajes llenos de gracia y alegría y otros de intensa emoción. La escenografía fue entregada a Alfredo Celedón y el vestuario a Inés Navarrete.

ZIG-ZAG  
SANTIAGO

16 MAY 1957

"LA JAULA EN EL ARBOL" EN LA  
SALA CAMILO HENRIQUEZ



El sábado 11 se inició el desarrollo del Año del Teatro Chileno, interesante movimiento que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica se encuentra empeñado en destacar. Se inauguró con la obra "La Jaula en el Arbol", original del joven autor nacional Luis Alberto Heiremans, nacido justamente en estas actividades experimentales.

Bajo la dirección de Eugenio Guzmán, que ya había demostrado su talento en "Pueblecito", esta obra ha dado motivo para que luzcan sus condiciones figuras de tanto prestigio como Justo Ugarte, Miriam Thorud, Mauricio de Ferrari, Gabriela Montes, Elena Moreno, Archibaldo Larenas y Fernando Colina. Nos pareció muy interesante y bien trabajada la escenografía de Alfredo Celedón. La obra en sí misma es entretenida, y tiene chispazos ingeniosos, sin descartar el tinte poético de que están revestidas muchas de sus escenas.

EN LA FOTO: Mauricio de Ferrari y Miriam Thorud, la pareja romántica de esta pieza chilena destinada a gustar ampliamente a nuestro público.

El Diario Ilustrado  
SANTIAGO

18 MAY 1957

## EUGENIO GUZMAN SE REFIERE A "LA JAULA EN EL ARBOL"

A Eugenio Guzmán, editor por el Teatro Experimental, le correspondió dirigir "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans, con la cual el Teatro de Ensayo de la U.C. inició su Año del Teatro Chileno en la sala Camilo Henríquez. Esta obra ha conquistado un extraordinario éxito y ha recibido los mejores elogios de la crítica, que señaló en especial su acertada dirección.

Eugenio Guzmán ingresó al Experimental en 1945 y actuó en teatro, cine y radio. Su carrera de director la inició en 1954, completando sus estudios en Estados Unidos, con una beca otorgada por el Instituto Internacional de Educación de la Universidad de Yale. Debutó como director con "Carolina" y un caso interesante (1956) y posteriormente dirigió para el Teatro de Ensayo "Pueblecito", que se mantuvo cuatro meses en el escenario y constituyó un notable éxito. Con "La Jaula en el Arbol", Guzmán ha anotado un nuevo éxito a su brillante carrera.

"Encuentro que la obra —dijo, refiriéndose a "La Jaula en el Arbol"— tiene una estructura técnica muy bien delineada, con contenido humano y poético raras veces encontrado en la dramaturgia latinoamericana. Con Luis A. Heiremans ha continuado el trabajo de equipo que aprendí en Estados Unidos, que practico hoy en día todos los directores americanos: la colaboración entre director y autor, para pulir y afinar la técnica y madurar la obra. En la preparación de la obra de Heiremans se siguió la técnica Stanislavsky, procurando que los actores conociesen a fondo la sociología, fisiología y psicología de los personajes, captaran el ambiente en que se

deseñan y adquieren un conocimiento definitivo y claro de las premisas y objetivos del autor".

"Estamos viviendo —prosiguió— un momento histórico en el teatro chileno. Comienzan el público, los autores, los directores y los técnicos, a identificarse a través de la creación teatral. Ya han comprendido que el Año Chileno es el hecho más significativo desde la iniciación, hace 15 años, de la renovación teatral chilena y han respondido a este esfuerzo del Teatro de Ensayo en forma activa y decisiva".

"EGRAN"  
SANTIAGO  
20 MAY 1957

Teatro de Ensayo de la  
Universidad Católica.

## LA JAULA EN EL ARBOL

de Luis Alberto Heiremans.

Dirección: Eugenio Guzmán. Escenografía: Alfredo Celedón. Intérpretes: Gabriela Montes, Elena Moreno, Myriam Thorud, Mauricio de Ferrari, Justo Ugarte, Fernando Colina y Archibaldo Larenas.

Suave y tierna, esta comedia de Luis Alberto Heiremans es otro intento del autor para probar que la realidad chilena actual es digna de ser llevada al teatro. El ambiente y los personajes que aparecen en "La Jaula en el Arbol" pertenecen a nuestra vida cotidiana, teniendo —en este caso— la ventaja de que sus problemas son universales. La obra refleja la inquietud del autor por señalar ciertas ausencias que afectan y conmueven a los hombres corrientes: la soledad, los anhelos no cumplidos, la bondad no reconocida, las aspiraciones truncadas.

La obra se desarrolla en una residencial de calle Ejército, en Santiago. El ambiente es propicio para que allí se reúnan gentes de distintas clases y temperamentos: el solterón que trabaja en la Municipalidad, cumpliendo regularmente sus funciones y contentándose con ello; el estudiante rebelde, que desea un mundo mejor; y la viuda que sueña en sus días de bonanza y que destina sus horas al comidillo y a la oración. Un acontecimiento, inocente para unos, grave para otros, conmueve a los pensionistas. Y los seres —chatos y corrientes hasta entonces— van adquiriendo contornos humanos insospechados.

"La Jaula en el Arbol" navega entre dos aguas: la comedia simple y superficial, y la comedia sentimental y tierna. A veces, entre las dos, hay un divorcio extremo. Como no tiene una clara unidad de estilo, parece estar hecha a retazos, porque de vez en cuando la obra se eleva de lo vulgar a lo más tierno. En estos últimos momentos, Heiremans alcanza su verdadera estatura de autor. Poeta, sensible observador del espíritu del hombre, cuando Heiremans destaca la bondad, lo hace en la plenitud de sus innegables condiciones. "La Jaula en el Arbol" equivocó la importancia de los personajes. En el escalfado de valores, resulta desproporcionado el personaje de Casilda (la viuda). Con sus réplicas archiconocidas —porque reflejan una verdad que todos sabemos—, se hace insistente y exagerada. Mucho más interesante habría sido destacar los caracteres de Anita (la sobrina), y de Sergio (el joven estudiante). Aún la dña de la pensión (Angela), mereció mayor dedicación del autor.

(Sírvese pasar a la página 27)

Elena Moreno, una  
destacada actriz  
del T. de Ensayo



En el papel de Doña Angela, la dueña de una residencial de categoría de la calle Ejército, Elena Moreno hace en "La Jaula en el Arbol", una interpretación brillante, ampliamente reconocida por la crítica. Al referirse a su actuación, Ercilla, dijo: "Agradó por su naturalidad sincera, de humana simpatía". Sergio Vodanovic, por su parte, dijo en "El Debate": "No tuvo necesidad de esforzarse para realizar una cabal versión de su esquematizado personaje, al que le prestó toda la veteranía y calidad teatral que es reconocida a esta actriz". El crítico de "El Diario Ilustrado" se refirió a ella en los siguientes términos: "Actriz consumada, hace derroche de grabejo y finura de matices en una actuación de carácter, que nos presenta en cuerpo y alma a esa inefable "Doña Angela", que ella anima con dominio perfecto".

"La Jaula en el Arbol" está siendo presentada todos los días por el Teatro de Ensayo, en la Sala Camilo Henríquez.

"EGRAN"  
SANTIAGO

20 MAY 1957

## ESTRENO

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenó "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans, iniciando así la temporada de teatro chileno. En escena, Justo Ugarte y Archibaldo Larenas. Justo Ugarte ha recibido unánimes elogios por su actuación.



ENTRE ACTO

"LA JAULA EN EL  
ARBOL" EN EL T.  
CAMILO HENRIQUEZ

EN ESTA iniciación prolifera de nuestra temporada teatral, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica se hizo presente con la pieza del dramaturgo chileno, Alberto Heiremans, "La Jaula en el Arbol", bajo la dirección de Eugenio Guzmán, en el Camilo Henríquez. Myriam Thorud y Justo Ugarte se llevan las palmas con sus papeles principales. Ugarte casi no fue de la partida, a raíz de un remedo costalazo que le ocurrió en un ensayo previo de la obra, que le hizo actuar con una mano que pedía a gritos ser enyesada.

M. Thorud

DESTACADA LABOR DE  
GABRIELA MONTES EN  
TEATRO DE ENSAYO

"Como "Dña Casilda", una viuda venida a menos, Gabriela Montes hace en "La jaula en el árbol", que el Teatro de Ensayo está presentando con notable éxito en la Sala Camilo Henríquez, un papel de excepcional calidad. "Le correspondió el papel más difícil de la pieza —dijo el crítico Sergio Vodanovic al referirse su actuación—, ya que en momentos toma caracteres farsescos y, aún más, de sainete, para después adquirir una dimensión de humana emotividad. La actriz logró en ambos aspectos una creación personal y de definidos rasgos". Por su parte Critico, en "El Mercurio", dijo: "Las reacciones un poco caprichosas y contradictorias, fruto de su soledad, encuentran en la actriz la adecuada encarnación".

CONTROL DE ESTRENOS (VIENE DE LA PAG. 12)

## LA JAULA EN EL ARBOL

Otra falla: el joven rebelde no es el mejor símbolo de la juventud soñadora e idealista. ¿Qué buscaba en la vida? ¿Qué quería? No creemos que existan jóvenes deseosos de derrocar gobiernos por el solo hecho de darse un gusto. A Sergio le faltó vigor, potencia espiritual, ánimo de vivir.

La dirección de Eugenio Guzmán se hizo notar en la actuación. Con la sola excepción de Mauricio de Ferrari y Fernando Colina, los actores se mostraron humanos, sinceros, hablando en un lenguaje que sentían de verdad. Y en este terreno cabría destacar la extraordinaria labor de Justo Ugarte, quien —sin lugar a dudas— realizó uno de los mejores papeles de su carrera. En tipo y composición de personaje, como en movimiento y expresión, el actor supo emocionarse de verdad. Muy bien Gabriela Montes, que sigue superándose. Igualmente Myriam Thorud, la dulce y tierna Anita. Elena Moreno, como siempre, simpática, pero desaprovechadas sus grandes condiciones. Mauricio de Ferrari acusó su inexperiencia y falta de comunicación; y Fernando Colina marcó un tipo acartonado, sin contornos humanos. Correcto Archibaldo Larenas.

La escenografía, ajustada y hermosa, refleja realmente el ambiente. Tal vez hizo falta ENSUCIARLA un poco; es decir, hacerla dar la idea de que era un viejo caserón destinado a re-

En resumen: una obra tierna y divertida, tiene errores; algunos intérpretes muy buenos, dirección sincera. Buena escenografía.



Fernando Colina.

Myriam Thorud y Mauricio de Ferrari. Foto tomada en la laguna del parque Cousiño, escenario donde tiene lugar la obra.



Justo Ugarte, en "La Jaula en el Arbol".

Gabriela Montes.



# Con "LA JAULA EN EL ARBOL" se inicia el año del Teatro Chileno

por Mario González

**L**A temporada del "Año del Teatro Chileno", que abre el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, se inicia el diez del presente en la sala Camilo Henríquez con "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans. Dirige Eugenio Guzmán y participan: Justo Ugarte, Myriam Thorud, Mauricio de Ferrari, Gabriela Montes, Elena Moreno, Archivaldo Larenas y Fernando Colina. El vestuario está a cargo de Inés Navarrete y la escenografía la ha realizado Alfredo Celedón.

Se trata de una obra chispeante, entretenida y de marcado tinte poético. El autor no sólo se ha dedicado al género teatral, sino que también ha publicado cuentos y novelas. Entre las obras estrenadas figuran: "Noche de Equinoccio" (1951), "La Hora Robada" (1952) y "La Trampa Eterna" (1953). En general, sus obras son de tendencia poética; sin embargo, las ideas permanecen claras. Heiremans es fruto de los movimientos experimentales que se han realizado este último tiempo

para estimular a los escritores jóvenes.

## "ENTRE GALLOS Y MEDIANOCHES"

El segundo estreno que figurará en la cartelera del teatro de la Católica es la obra de Carlos Cariola "Entre Gallos y Medianoche". La personalidad del autor es tan conocida entre los chilenos, que no necesita presentación. Cariola ha tocado todos los resortes de la producción dramática: la comedia, el sainete, el drama. Sus obras, estrenadas por las mejores compañías nacionales y extranjeras, se daban simultáneamente en tres teatros de la capital y recorrían triunfalmente el país de norte a sur. De entre todas sus obras, "Entre Gallos y Medianoche" es, a su juicio, la que mejor refleja el espíritu de su época, razón por la cual, para revivir ese pasado dorado, el Teatro de Ensayo llevará nuevamente a la escena esta magistral obra.

## OBRA ROMANTICA

Entre los autores contemporáneos figura Daniel Caldera (1855-1896)

de quien se estrenará "El Tribunal de Honor". La obra está ubicada en el siglo pasado y pertenece a la escuela romántica. Caldera era periodista y autor teatral; se le consideraba como la figura más grande de su tiempo. "Tribunal de Honor" une a su argumento dramático y a su imprevisto desarrollo, un hermoso lenguaje lírico y una acentuada conjunción de elementos.

"Comedia para Asesinos", de Camilo Pérez de Arce, será el cuarto estreno en el Año del Teatro Chileno. Bajo el seudónimo de James Endhard, Pérez de Arce, dramaturgo y escritor policial, ha publicado en diversos países de América y Europa numerosas novelas del gé-

nero policiaco y ha presentado en el teatro la leyenda histórica "El Cid" (1950), "El Arbol" y "Raza de Bronce". Al género policial pertenecen "Bajo el Signo de la Muerte" y "Comedia para Asesinos"; esta última, premiada recientemente en un concurso del Teatro de Ensayo.

El Teatro de Ensayo pretende estrenar en este Año una obra de algún nuevo dramaturgo surgido del Taller de Autores, que patrocina. Con ello desea cumplir integralmente su cometido, cual es crear y revelar autores, estrenando a los ya conocidos y señalando un camino a quienes comienzan este difícil arte.

En resumen, la labor de difusión teatral chilena, que este año abarca el Teatro de Ensayo, va directamente a las raíces del teatro nacional, con la pretensión de probar con certeza absoluta que en Chile existe teatro, existen autores y que la historia dramática chilena debe ser conocida, prolongada y mantenida, a fin de que se convierta en una auténtica tradición.

"EVA"

10 MAY 1957



# CRONICA DE TEATROS

Por ULYSES

"LA JAULA EN EL ARBOL", DE LUIS A. HEIREMANS. TEATRO DE ENSAYO

**N**O SE HA LLEVADO, con toda su fuerza, en Chile, ya sea a la novela o a la obra de teatro, el tema de la casa de pensión. Calles pobladas de antiguas mansiones están convertidas hoy, por efectos de la inflación, asordinada, pero siempre aguda, en refugios de pálidos huéspedes. Casi todos han tenido algo y lo han perdido todo, se nutrieron de sabrosos platos y ahora se conforman con aguadas sopas. La vieja pensión ha dejado de ser un hogar de estudiantes para convertirse en refugio de personajes venidos a menos, damas capaces de ir con un balde por el patio sin dejar de ser damas, caballeros incapaces de prescindir de la camisa pulcra y de la lectura de su diario.

Honorato de Balzac en "Père Goriot", la novela de otros pensionistas, fijó su luz en un grupo de estos seres y nos echó al mundo para siempre a un padre abandonado por sus hijas, a un delincuente sumergido en el anonimato que debe enfrentar a la policía.

Entre nosotros, Juan Modesto Castro, dejó una novela inédita acerca del tema que hasta la fecha, como sucede con tantos libros, no lleva el honor de ser editada, y Luis Alberto Heiremans hace el intento en la dolorosa proeza del teatro. Una dueña, una sobriña bella y joven una señora venida a menos un solterón que sólo tiene una paloma y un muchacho casi existencialista, sirven de basamento a su obra. Pero Heiremans, autor de relatos introspectivos y de obras de teatro más densas, se aventura por la hebra más fina animoso de mostrarnos un suceso desde su ángulo más simple y a la vez más saturado de dramatismo. La actitud del autor ofrece dificultades, pues a cada instante corre el riesgo de naufragar en la trivialidad o en ese

costumbrismo-casero que inspira algunos libretos de radio. Bueno en parte de los escasos elementos que ha escogido, Heiremans nos estiliza un grupo de personajes cotidianos y los lanza a vivir restringiéndolos, para que nos den una sola faceta, entre irónica y

mágica, de sus ricas personalidades. Así está presente la dama que antes fue reina de una casa provinciana, la moza recién emparejada en la aventura de la vida, sin ningún resabio, pero también en riesgo de sucumbir a la primera alteración de su mundo de sueños y el varón de mediocridad irremediable que puede convertirse al fin en un héroe dejándose arrastrar por los demás, al desplazamiento de su propia y desconocida personalidad.

El desarrollo de este bocado de trama que hemos aludido con la idea de aproximarnos a la posible intención del autor, ofrece, por cierto, dificultades. Ellas se muestran con nitidez en el segundo acto, cuando la obra está en riesgo de fracasar, roto el delgado sustento de su intención y de mostrarnos los personajes desde el esbozo menos feliz, grotescos, triviales, como literes alentados por un estribillo. Pero el autor, el director o ambos de común acuerdo, vuelven a subir el ni-

(VIENE DE LA PAGINA 6)

vel de la pieza en el tercer acto y salvan una comedia desmadejada, de paso lento, con relumbres poéticos que pudiendo despenarse hacia las alusiones de la actualidad política y casera, alcanza por instantes una poética estilización, una factura ruborosa que sacrifica a vida interna de los personajes, pero hace de barrera contra el mal gusto.

Gabriela Montes, en Cañilla, a señora venida a menos; Elena Moreno, contenida en las posibilidades de su gracejo; Myriam Thorud, como Anita, el íngel del amor que sublima el nudo y Justo Ugarte, el célibe reaclitrante a quien el autor e otorga un ala de paloma para salvarse completan los fundamentos del reparto. Vicente Heralta nos subió a escena el estibulo de una sublimada asa de huéspedes.

(SIGA A LA PAGINA 10)

FCA de CONFECCIONES

**Zurich**

Winter Jeans

Camisas a franeladas

Overalls

ROSAS 1151

## CRONICA DE ESTRENOS.

### "LA JAULA EN EL ARBOL", DE LUIS A. HEIREMANS

Escribe EDUARDO MARI G.

Sencilla, tierna, humana, "La jaula en el árbol", de Luis Alberto Heiremans, estrenada en la Sala Camilo Henríquez por el elenco del Teatro de Ensayo, es una historia simple y conmovedora.

Impregnada de un suave romanticismo nos brinda esta primorosa comedia un grupo de gentes buenas y nobles, de corazones altos, en una página de vida humana en la que los sueños y los ideales se entremezclan y la leve poesía del amor aflora en un tierno conflicto.

Una atmósfera de limpia poesía envuelven los tres actos que no por ser diáfanos dejan de ser reales, porque en todos los lugares de la tierra hay "Justos" que castigados por la soledad buscan ansiosamente alguien o algo en que vaciar el caudal de su ternura, aunque más no sea, como en el personaje de "La jaula en el árbol", en la fragilidad de una paloma.

¡Qué descanso para el espíritu escuchar estos diálogos transparentes, libres de especulaciones metafísicas, de conflictos psicológicos, de intrincadas tesis!

Alberto Heiremans ha compuesto una comedia muy hermosa, de diálogo fácil y fluyente —una obra que deja en el alma una grata sensación— como la belleza de un paisaje que nos deleita el evocar.

Dirigida con mucha habilidad por Eugenio Guzmán, quien impulsó a la obra un acento de noble sobriedad y un clima muy apropiado para el ambiente de una residencial de categoría, tuvo un cuadro de intérpretes muy felices que evidenciaron haberse estudiado la comedia más que con afán, con verdadero amor. En justicia habría que nombrarlos a todos, pero creemos que la composición más bien lograda es la de Justo Ugarte, que compuso su personaje con mesura y sobriedad. Un personaje que como lo trazó su autor, provoca cordialidad y simpatía. Gabriela Montes y Elena Moreno, la primera encarnando a una viuda venida a menos que vive en nostálgicas reminiscencias del pasado y, la segunda a una dueña de casa de pensión, dieron especial relieve a sus personajes con apuntes muy bien observados. Muy bien Myriam Thorud. Muy convincente y expresiva en su escena de desaliento amoroso. El resto con corrección.

Los decorados de Alberto Celedón, dieron un marco de belleza y buen gusto a esta amable expresión escénica.

E. M. G.

"CORAN"  
SANTIAGO  
PR MAY 1957

### "LA JAULA EN EL ARBOL" ENCIERRA UN PROPOSITO: TEATRO CHILENO

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica inició su temporada oficial 1957, dedicada al teatro nacional, con el estreno de "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans. La decisión del TEUC de programar exclusivamente obras chilenas ha significado un impulso extraordinario a la dramaturgia nacional. Este programa que merece el apoyo incondicional de todos nuestros círculos intelectuales y del público en general, consulta el estreno de obras del siglo pasado, de la época dorada (la que se desarrolló entre los años 1920 y 1930), de la nueva dramaturgia y del Taller de Autores, institución que agrupa a algunos escritores que recién se inician en las lides teatrales. La iniciativa del Teatro de Ensayo, largamente aplaudida por los círculos artísticos del país, ofrecerá un panorama más o menos general del estado de la dramaturgia chilena. Ella proporcionará —además— la oportunidad de tender puentes que unan a las nuevas generaciones con la tradición escénica chilena, cosa que tanta falta hacía.

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica escribe de esta manera una página decisiva en la historia de las tablas nacionales y —al amparo de su ejemplo—, otros grupos están impulsando igualmente la dramaturgia chilena.

La temporada, pues, se inició con el estreno de "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans. El joven autor chileno (ha estrenado ya "Noche de Equinoccio", "La Hora Robada" y "La Eterna Trampa") se ha destacado por el extraordinario interés narrativo de sus comedias, por la sutil poesía que emana de las historias y por la humanidad de sus personajes. Ahora intenta su primera obra de carácter auténticamente nacional.

—Por suerte todos los autores estamos comprendiendo lo mismo: debemos escribir sobre Chile, con personajes y lenguaje nuestros —nos dice Luis A. Heiremans—.

"La Jaula en el Arbol" muestra el ambiente de una residencial típicamente chilena. Mientras estuve en la Universidad, fui a visitar a muchos compañeros que vivían en pensiones y, desde entonces, quedé impresionado por ese mundo rico en personajes y emociones. Escribí la obra hace cosa de dos años, en vísperas de mi último viaje a Europa. Lejos de mí tie-

rra la corregí, llegando a pensar que estaba definitivamente terminada. Sin embargo, cuando se presentó la oportunidad del estreno, comenzamos a analizar la comedia con Eugenio Guzmán —el director—, y entonces descubrí que la obra tenía nuevas perspectivas. Me fié plenamente en el juicio de Guzmán, porque —además de que admiro su forma de trabajar— sé que es un convencido y entusiasta defensor del teatro chileno. Por otra parte, Eugenio Guzmán da a las obras una atmósfera de sencilla comprensión humana que me parece fundamental en el caso de "La Jaula en el Arbol". Hemos realizado un trabajo de equipo que tengo especial interés en dar a conocer, por cuanto es la forma ideal para conseguir la comunidad espiritual indispensable que debe establecerse entre autor, director e intérpretes. Por ejemplo: Eugenio Guzmán, después de leer varias veces la obra y de analizarla por parlamento, procedió a trabajar con los actores, que —por cierto— conocían la pieza. Entonces tomó un pasaje, una secuencia que tuviera desenlace propio, y pidió a los actores que —olvidándose del texto original— improvisaran ideas, pensamientos, acción. Gracias a este sistema, los actores aportaron mucho a la obra que —así lo espero— ganó en sinceridad. La comedia se desarrolla en una residencial de calle Ejercito, en Santiago, y muestra a un grupo de personas reaccionando frente a un acontecimiento externo. Este accidente permite analizar las distintas formas de ver la realidad. Además, la idea de la pieza pretende señalar el hecho de que — pese a que muchos se sienten realmente solos o abandonados— siguen viviendo en medio de una sociedad y tienen una responsabilidad frente a los demás. Ha habido personas que —después de asistir a uno de los ensayos de la comedia— me han preguntado: "¿Pero qué quisiste explicar con tu obra?". La verdad es que no tuve intención preconcebida alguna, sólo quise contar algo.

Luis Alberto Heiremans es un autor sensible e inteligente, tiene una visión amable y real de la vida y desea contribuir con un poco de poesía al medio en que vivimos. Su triunfo será el de la buena voluntad, el que refleja el deseo de comprender a los demás.



Myriam Thorud y Mauricio de Ferrari

Hoy, a las 22 horas, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará en la Sala Camilo Henríquez, la obra "La jaula en el árbol", del autor nacional Luis Alberto Heiremans. Con ella, el teatro católico inicia su año del Teatro Chileno, destinado a recibir la "libertad" teatral de antaño y dar a conocer nuevos autores.

A la función de hoy asistirán el Ministro de Educación, los

Rectores de las Universidades el Nuncio y representantes del Cuerpo Diplomático, autoridades educacionales, personalidades del teatro, críticos y periodistas. La ceremonia será filmada por el Noticiero Emelco y grabada por la Dirección de Informaciones del Estado, quien la retransmitirá en su programa educativo de mañana, a las 11 horas, por una cadena nacional.

Teatro de ensayo

**LA JAULA EN EL ARBOL**

Luis A. Heiremans

Hoy 7 P. M.

T. Camilo Henríquez



Mauricio de Ferrari, Luis Alberto Heiremans, Myriam Thorud y Eugenio Guzmán, junto a la laguna del Parque Costanero, tradicional paseo que juega un papel importante en "La Jaula en el Arbol", estrenada recientemente por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica en el Camilo Henríquez.

## TEATRO.—

## "LA JAULA EN EL ARBOL"

de Luis Alberto Heiremans

Por SERGIO VODANOVIC.

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica ha iniciado su programación y la crítica como uno de los más promisorios dramaturgos que forman en la falange de obras exclusivamente nacionales para este año, con el estreno de una comedia de la nueva generación de autores. El estreno de "La Jaula en el Arbol", confirma de la que es autor, Luis Alberto Heiremans, quien ha sido señalado por el público esta apreciación y señala un claro progreso para su autor.

En su nueva comedia, Heiremans muestra su pericia en mostrar un cuadro costumbrista del gran Santiago. Con referencias agudas a una realidad próxima, con sobrias notas emotivas, con un lenguaje auténtico y sencillo y con una gracia leve que colinda frecuentemente con lo poético, muestra un cuadro de amable humanidad y tierna simpatía. Aquí y allá van surgiendo en "La Jaula en el Arbol", los detalles que predisponen la simpatía del espectador hacia los sencillos personajes creados por el autor. Heiremans parece tener especial predisposición para construir escenas que se mantienen dentro de una justa medida, que no provocan ni la risa franca ni la tensión del agudo dramatismo. Todo en "La Jaula en el Arbol" está tratado en un tono menor que constituye su principal fuerza y también, aunque parezca paradójico, su principal debilidad.

Porque si Heiremans se muestra especialmente ducho en el detalle íntimo que va contornando sus personajes y dando simpatía a sus escenas, no logra, en cambio, acertar con la misma plenitud en la arquitectura general de la obra. El argumento en sí, la acción, que lleva los hechos, es débil. La anécdota narrada por "La Jaula en el Arbol", no nos parece verosímil ni probable. Si un ciudadano cualquiera de Santiago se viese en la situación de don Justo, el protagonista de la comedia, vería, seguramente, requisada su regalona paloma y no habría el tropical despliegue de carabineros a que se hace referencia en la pieza ni ningún secretario privado del Presidente de la República vendría a conferenciar con él.

¿Adónde ha apuntado el autor con esta trama? En principio, parece confusa su intención. Por momentos se plantea algo tan importante como la oposición del individualismo contra lo colectivo, para luego desviar la atención hacia la soledad en que vive cada hombre como en una jaula colgada en un árbol. No se divisa pues, en nuestro concepto, una clara línea general en la comedia y ello contribuye a la desorientación del público que ve en la paloma un símbolo que no ha sido

plenamente explotado por el autor después de haberlo sugerido.

Pero si en estas líneas generales de construcción, Heiremans cae en ambigüedades, el reparo se compensa en lo que anotábamos previamente: la autenticidad del lenguaje y la finura del tratamiento de las escenas consideradas aisladamente en las que el autor se detiene a veces en exceso, enamorado de un giro, de una alusión emotiva o de un detalle humano, aspectos en los que acierta plenamente aun cuando con ello perjudica el desarrollo argumental de su trama.

Contribuyó eficazmente a la exitosa acogida que "La Jaula

en el Arbol" tuvo en el público de la noche del estreno, la dirección de Eugenio Guzmán, valorizando con precisión las cualidades de la pieza, Guzmán supo vestir a la actuación de una sinceridad y emotividad que llegó fácilmente hasta el público. El ambiente, tan importante en este caso, fue obtenido sin necesidad de agruezar los efectos y el resultado final fué sobradamente satisfactorio.

La interpretación tuvo las características ya señaladas. Destaquemos a quienes, en nuestro concepto, fueron los puntos altos del reparto. En primerísimo lugar a Justo Ugarte, quien nos dió una caracterización acabada de su persu-

naje realizando una interpretación interior como hasta ahora no le habíamos visto al buen actor del Teatro de Ensayo. Su trabajo mesurado, tranquilo, emotivo, constituye un acierto que no se puede escatimar. A Gabriela Montes le correspondió, tal vez, el papel más difícil de la pieza, ya que en momentos toma caracteres farsescos y, más aún, de sainete, para después adquirir una dimensión de humana emotividad. La actriz logró en ambos aspectos una creación personal y de definidos rasgos y si en ocasiones sus mutaciones nos parecieron un tanto bruscas, creemos que ello se debió más al texto que a su interpretación. Elena Moreno, por último, no tuvo ne-

cesidad de esforzarse para realizar una cabal versión de su esquematizado personaje al que le prestó toda la veteranía y calidad teatral que es reconocida a esta actriz.

Quebraron la homogeneidad del elenco Mauricio de Ferrari y Fernando Collina. Espectacularmente el primero de los nombrados dió a su interpretación toda la ambigüedad e inseguridad que caracteriza a los principiantes.

La escenografía de Alfredo Celedón se ajusta plenamente al ambiente requerido y es un factor de determinante importancia para la autenticidad lograda por la representación del Teatro de Ensayo.

EL MERCURIO.—Santiago de Chile, Lunes 13 de Mayo de 1957

## CRITICA TEATRAL.—

## "La Jaula en el Arbol"

Luis Alberto Heiremans es el autor de la obra estrenada el sábado pasado por el Teatro de Ensayo.

La pieza, en síntesis, se reduce a un episodio de la vida de todos los días, que por circunstancias inesperadas adquiere volumen y amenaza con transformarse en un acontecimiento de resonancia nacional. No vamos a referir por lo menudo lo que sucede en esa residencial de la calle Ejército. Sería ilícito adelantarnos a la sorpresa de los posibles espectadores que llevados por su bondad nos leyeran.

Lo importante por ahora es señalar las excelencias de "La jaula en el árbol". Heiremans ha ido haciendo su corta carrera de dramaturgo con vacilaciones que no son sino la creciente y lenta conquista de una expresión propia. El teatro es el género literario más sometido a exigencias. Pide una inteligencia dúctil a más de experiencias que limen defectos nacidos del choque con la realidad escénica. Y está, al fin, la "gracia". Es decir, ese don innato que sopla o no y que es lo decisivo.

Tal vez de todo ello lo más escaso en Heiremans es la experiencia. En "La jaula en el árbol" han sido superados —no obstante— los defectos de las obras anteriores. Hay en ella una gran economía de medios expresivos. La acción se desarrolla con la sencillez en una línea de autenticidad con el mínimo de materia verbal, pero densa de contenido humano.

Empieza la obra y el tono de su desenvolvimiento primero hace pensar en un juguete cómico o en una comedia de costumbres, o en un sainete. Es una falsa impresión de la cual nos saca en seguida el suceder de los acontecimientos. Pronto vemos que por debajo del tema aparentemente intrascendente fluye la corriente mansa de un simbolismo casi imperceptible. Conviene recalcar que el símbolo no puede tomarse en "La jaula en el árbol" como la exposición de un concepto moral demasiado concreto, con lo que se correría el riesgo de una hipertrofia del tema a expensas de lo teatral.

A mi modo de entender el símbolo no es político ni atañe a contingencias inmediatas de la vida. En la historia singular de esa paloma y en el conflicto interior que se le crea a don Justo, se plasma el principio mismo de la libertad absoluta e individual frente a la coacción. La paloma es sólo el objeto que en este caso representa el espíritu irrenunciable que atañe al ser como ente marcado por el signo de la unicidad radical e intrasmisible.

No hay evasión, sino una vuelta al hombre y a sus valores. El problema es capital, pero está resuelto teatralmente y vale aquí por el predominio de lo escénico sobre lo dialéctico. Debe insistirse en el carácter sutil del símbolo. Sin embargo, frente al predominio tomado en nuestro tiempo por la muchedumbre indeterminada, al advenimiento de las masas y al poder de la cantidad sobre la calidad, debemos celebrar que una voz se alce y plantee el conflicto en forma tan poética y bella.

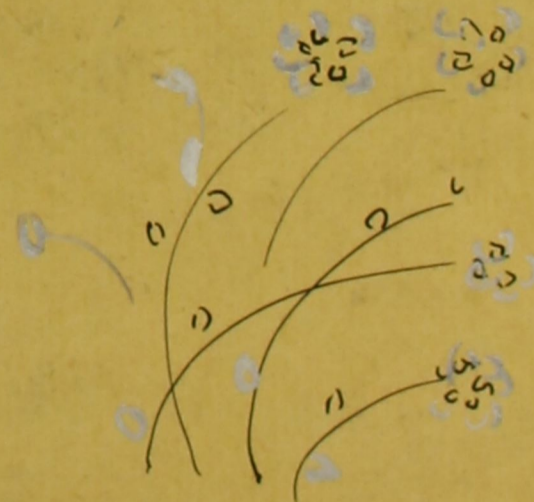
Cierto que hay otros temas concurrentes: el de la soledad, el del entusiasmo y la pureza desinteresada y juvenil y, sobre todo, el clima costumbrista tan ostensible en una residencial habitada por gentes de la mesocracia. El dibujo es preciso no sólo por la justeza de los caracteres sino por la eficacia del lenguaje y por la fina observación de los detalles del vivir cotidiano.

La interpretación, siendo armónica y coherente en su integridad, tiene algunos puntos altos, especialmente en Justo Ugarte en su papel de don Justo, y Gabriela Montes que de la pensionista que hace "pendant" al manso funcionario de la Municipalidad en su común existir incoloro. Justo Ugarte domina cada día más la expresión interior. El tipo por él encarnado tiene la ternura que hace posible y verídica la historia. De su actuación se desprende una gran bondad. Gabriela Montes es un personaje más exterior, de mayor perfil costumbrista. Las reacciones un poco caprichosas y contradictorias, fruto de su soledad, encuentran en la actriz la adecuada encarnación. El resto, Myriam Thorud, Elena Moreno, F. Collina y los actores encargados de representar al estudiante y al funcionario, cuyos nombres desgraciadamente se nos escapan, acompañan en forma acertada y eficaz a las dos figuras capitales de la obra.

La dirección corresponde a Eugenio Guzmán, y la bien ambientada escenografía a Jaime Celedón.

La campaña del Teatro de Ensayo en pos de una intensificación de la dramaturgia nacional ha comenzado. El primer paso ha sido feliz.

CRITICO



# "LA JAULA EN EL ARBOL"

Comedia en tres actos, de Luis Alberto Heiremans

Con "La Jaula en el Arbol" —estrenada el sábado último por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, en la Sala "Camilo Henríquez"—, Luis Alberto Heiremans abandona los rumbos iniciales de su trayectoria dramática para adoptar garbosamente un modo más sólido, un estilo más personal. Y digamos, desde luego, que en su nueva modalidad, dejando muy atrás los anteriores coqueteos pirandellianos, ha dado, en estas disciplinas, un paso firme y decisivo en el encuentro de sí mismo.

Su innato sentido del teatro se ve en esta obra depurada y fortalecida por una mayor madurez y por el acervo de experiencias recogidas en su reciente peregrinaje por escenarios y academias europeas.

Esta nueva COMEDIA de Heiremans —así, con mayúscula, y dicho sea sin rodeos— irradia sinceridad y simpatía humanas en toda su extensión; satisface a profanos y expertos por la hábil y medida combinación de sus elementos, la calidad de su lenguaje y la lógica de su desarrollo, en el cual no existen situaciones sin motivación convincente.

De la vida cotidiana de una tranquila residencial santiaguina de clase media, ha extraído el autor una página dramática viva y sugerente. Enfoca este tema, que no es nuevo, desde un ángulo novedoso y, entrelazando con ponderado equilibrio los elementos que pone en juego a través de una impecable construcción escénica, se apodera del espectador desde el primer momento y lo lleva, dentro de un marco de gratos medias tintas, a compartir las emociones que van surgiendo en el escenario.

Con una fábula sencilla, animada por personajes también sencillos, llenos de humanidad auténtica, y por una paloma que en la intención de la obra, más que un personaje fáctico, es un hallazgo simbólico, la comedia camina limpiamente, sin ninguna vacilación, a lo largo de sus tres actos. El primero es un delicioso cuadro de costumbres, cuya índole realista se transmuta con eficacia en los actos siguientes, al desprenderse de las actitudes, de los sentimientos, de los conflictos íntimos, un halo de poesía melancólica, que mueve suavemente los corazones.

La sensación de verdad que producen los personajes proviene de la fidelidad con que su acción y su lenguaje los define. Cada cual actúa y habla en función de su carácter y del momento escénico que vive. De este modo, la fácil naturalidad del diálogo se funde en un todo armónico con la idiosincrasia de las figuras, dándole a la obra plena validez dramática.

En suma, una hermosa comedia de ambiente santiaguino, en que todo —gracia, ironía, ternura, amor, imaginación, angustia de soledad, etc.— concurre para deleite del espectador.

La escenografía de Alfredo Celedón, en su conjunto y en sus detalles, es de lo mejor que ha presentado el Teatro de Ensayo. Óptima desde todo punto de vista. Excelente la iluminación de Ricardo Moreno.

Eugenio Guzmán, director de "La Jaula en el Arbol", demuestra, con los resultados obtenidos, no sólo su capacidad en el timón de mando, en cuanto al perfecto ajuste del juego escénico, sino su cabal comprensión del doble carácter de la pieza, imprimiéndole el tono y el ritmo que cada etapa exige. Su versión es un acierto rotundo.

Los intérpretes se desempeñan, en general, con eficiencia digna de señalarse. Justo Ugarte comparte, a nuestro juicio, con Elena Moreno las palmas de la jornada. El actor, desde el centro de la comedia, encarna magistralmente al solitario "Justo Pacheco". Voz, figura, tono y ademanes, todo converge a dar singulares relieves al angustiado a la par que sereno personaje, sin salirse de una sobriedad y naturalidad de gran efecto dramático.

Elena Moreno, actriz consumada, hace derroche de graciejo y finura de matices en una actuación de carácter que nos presenta en cuerpo y alma a esa inefable "Doña Angela", que ella anima con dominio perfecto.

En el rol de "Doña Casilda", la respetable viuda de "la respetable ciudad de La Serena", se luce Gabriela Montes más que otras veces, aunque en ocasiones hubiera podido sacarle más lustre al papel, por las muchas posibilidades que ofrece.

Myriam Thorud nos hace vivir con intensidad el doloroso problema sentimental de "Anita", la enamorada muchacha del sur. La joven actriz siente a su personaje, vibra con él y lo proyecta con sinceridad impresionante. Un laurel más en su carrera ascendente.

El inquieto muchacho idealista que sueña con reformar el mundo, tiene en Mauricio de Ferrari a un animador impetuoso; el "Doctor González, del Servicio Nacional de Salud", halla, por su énfasis y empaque, cumplida personificación en Fernando Colina; y Archibaldo Larenas, que cierra el reparto, hace con bastante propiedad el "Secretario del Secretario de S. E.", sobre todo en la escena fundamental del tercer acto, con Justo Ugarte.

Digamos, por último, que la elección de esta obra es un buen augurio. Con ella, el Teatro de Ensayo inaugura auspiciosamente su temporada de Teatro Chileno.

C. H. J.

"El Diario Ilustrado"

SANTIAGO

8 - MAY 1957

## "La Jaula en el Arbol" será estrenada el próximo sábado



Myriam Thorud (Anita) y Mauricio de Ferrari (Sergio), personajes centrales de la obra "La Jaula en el Arbol", que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará el próximo sábado en la Sala "Camilo Henríquez"

El próximo sábado, en la Sala Camilo Henríquez, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará "La Jaula en el Arbol", de Luis Alberto Heiremans, obra, con la cual dará comienzo al Año del Teatro Chileno. En esta obra, una comedia liviana, entretenida, diferente, se encuentran representados personajes típicos chilenos y en ella se representa un pasaje de la vida diaria, con sus alegrías y tristezas, sus esperanzas y sus angustias, sus triunfos y sus fracasos.

He aquí los personajes de la obra, que está llamado a gustar al público por la originalidad de su trama y su profundo contenido poético y sentimental.

Don Justo Pacheco (Justo Ugarte), un empleado municipal de 55 años, solterón, que vive sumido en la soledad y la tristeza de una vejez sin esperanzas ni ilusiones. Es un hombre bondadoso, tímido y tierno, que busca a quien amar y quien lo ame.

Doctor González (Fernando Colina), un médico funcionario del Servicio Nacional de Salud, más funcionario que médico, energético, eficiente y frío, para quien el éxito de su carrera administrativa es la meta soñada de su vida.

El secretario del secretario privado de S. E. (Archibaldo Larenas), un político de 28 años, vívidos, sensual, inescrupuloso, de gran ambición y sin principios. Sólo le interesa estar junto a los que triunfan, no importa lo que estos piensen o lo que hagan.

Casilda Acuña viuda de Prieto (Gabriela Montes), una viuda de 58 años, de familia distinguida de La Serena, venida a menos a raíz de la muerte de su esposo y del abandono de sus hijos. Su obsesión es hablar de su pasado.

Angela Barahona (Elena Moreno), representante típica de la clase media chilena, dueña de una residencial. Su único afán es que su casa marche en orden y que su sobrina surja y llegue a ser lo que ella esperó de un hijo que jamás tuvo.

Anita (Myriam Thorud), una muchacha de 19 años, bella, sensitiva y sencilla, que ha venido a la capital desde el sur a estudiar y que se ha enamorado locamente.

Sergio (Mauricio de Ferrari), un muchacho venido de Iquique, idealista, extremista y exaltado, que quiere reformar el mundo y que antepone su ideal a sus propios sentimientos.

Teatro

"LA JAULA EN EL ARBOL" EN LA SALA CAMILO HENRIQUEZ



El sábado 11 se inició el desarrollo del Año del Teatro Chileno, interesante movimiento que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica se encuentra empeñado en destacar. Se inauguró con la obra "La Jaula en el Arbol", original del joven autor nacional Luis Alberto Heiremans, nacido justamente en estas actividades experimentales.

Bajo la dirección de Eugenio Guzmán, que ya había demostrado su talento en "Pueblecito", esta obra ha dado motivo para que luzcan sus condiciones figuras de tanto prestigio como Justo Ugarte, Myriam Thorud, Mauricio de Ferrari, Gabriela Montes, Elena Moreno, Archibaldo Larenas y Fernando Colina. Nos pareció muy interesante y bien trabajada la escenografía de Alfredo Celedón. La obra en sí misma es entretenida, y tiene chispazos ingeniosos, sin descartar el tinte poético de que están revestidas muchas de sus escenas.

EN LA FOTO: Mauricio de Ferrari y Myriam Thorud, la pareja romántica de esta pieza chilena destinada a gustar ampliamente a nuestro público.

EL TEATRO DE ENSAYO DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA  
PRESENTA  
"LA JAULA EN EL ARBOL"  
COMEDIA EN 3 ACTOS DE:  
LUIS A. HEIREMANS

DIRECCION: EUGENIO GUZMAN  
(POR CORTESIA DEL TEATRO EXPERIMENTAL)  
ESCENOGRAFIA: ALFREDO CELEDON

### REPARTO

(POR ORDEN DE APARICION)

CASILDA

ANGELA

ANITA

SERGIO

JUSTO

DOCTOR GONZALEZ

EL SECRETARIO

Gabriela Montes

Elena Moreno

Myriam Thornd

Mauricio de Ferrari

Justo Ugarte

Fernando Colina

Archibaldo Larenas

La acción transcurre en una residencial de la calle Ejército en Santiago. El primer acto, una mañana del mes de Abril. El segundo, tres días después, y el tercero, media hora más tarde.

Decorados realizados por Vicente Peralta. Jefe de Vestuario: Inés Navarrete. Jefe Técnico: Fernando Retamales. Maquillaje: Juan Cruz. Dirección escénica y utilería: Carlos Serry. Apuntador: Juan Bol Reyna. Efectos sonoros: Carlos Serry. Iluminación: Aníbal Moreno (del Teatro Experimental).

